



**Рамочная Конвенция
об изменении климата**

Distr.: Limited
10 December 2010
Russian
Original: English

**Специальная рабочая группа по долгосрочным
мерам сотрудничества согласно Конвенции**

Тринадцатая сессия

Канкун, 29 ноября – 10 декабря 2010 года

Пункт 3 повестки дня

**Подготовка результатов, которые будут представлены
Конференции Сторон для принятия на ее
шестнадцатой сессии, с тем чтобы создать условия для
полного, эффективного и устойчивого осуществления
Конвенции на основе долгосрочных совместных
действий в настоящий период времени, вплоть до
2012 года и после него**

**Подготовка результатов, которые будут представлены
Конференции Сторон для принятия на ее
шестнадцатой сессии, с тем чтобы создать условия для
полного, эффективного и устойчивого осуществления
Конвенции на основе долгосрочных совместных
действий в настоящий период времени, вплоть до
2012 года и после него**

Проект выводов, предложенный Председателем

**Рекомендация Специальной рабочей группы по долгосрочным
мерам сотрудничества**

Специальная рабочая группа по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции постановила представить Конференции Сторон (КС) для принятия на ее шестнадцатой сессии следующий проект решения о результатах ее работы.

Проект решения [-/СР.16]

Результаты работы Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на свое решение 1/СР.13 (Балийский план действий) и решение 1/СР.15,

стремясь обеспечить прогресс сбалансированным образом при том понимании, что в рамках настоящего решения не было завершено рассмотрение всех аспектов работы Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции и что ничто в настоящем решении не предопределяет перспективы или содержание имеющих обязательную юридическую силу результатов в будущем,

вновь подтверждая решимость создать возможности для полного, эффективного и устойчивого осуществления Конвенции на основе долгосрочных совместных действий в настоящий период времени, вплоть до 2012 года и после него, с тем чтобы достичь конечной цели Конвенции,

напоминая о принципах, положениях и обязательствах, изложенных в Конвенции, в частности в ее статьях 3 и 4,

признавая, что изменение климата представляет собой безотлагательную и потенциально необратимую угрозу для человеческого общества и планеты и поэтому требует безотлагательного решения благодаря усилиям всех Сторон,

подтверждая законные потребности Сторон, являющихся развивающимися странами, в области достижения устойчивого экономического роста и искоренения нищеты, с тем чтобы они были способны решать проблемы изменения климата,

принимая к сведению резолюцию 10/4 Совета по правам человека Организации Объединенных Наций, посвященную "правам человека и изменению климата", в которой признается, что неблагоприятное воздействие изменения климата имеет широкий круг прямых и косвенных последствий для эффективного осуществления прав человека и что воздействия изменения климата будут наиболее остро ощущаться теми слоями населения, которые уже являются уязвимыми вследствие географического расположения, половой принадлежности, возраста, статуса коренных народов или меньшинств и инвалидности,

I. Общее видение долгосрочных совместных действий

1. *подтверждает*, что изменение климата является одним из наиболее серьезных вызовов нашего времени и что все Стороны имеют общее видение долгосрочных совместных действий, направленных на достижение цели Конвенции согласно статье 2, в том числе путем достижения глобальной цели на основе справедливости и в соответствии с общей, но дифференцированной ответственностью и соответствующими возможностями; это видение должно определять политику и действия всех Сторон, при полном учете различных условий Сторон в соответствии с принципами и положениями Конвенции; это видение предусматривает предотвращение изменения климата, адаптацию,

финансирование, разработку и передачу технологий и укрепление потенциала сбалансированным, комплексным и всеобъемлющим образом для активизации и достижения полного, эффективного и устойчивого осуществления Конвенции в настоящий период времени, вплоть до 2012 года и после него;

2. *далее подтверждает*, что:

a) необходимо наращивать общие усилия по предотвращению изменения климата, которые позволят достичь желаемых уровней стабилизации, при этом Стороны, являющиеся развитыми странами, должны играть лидирующую роль путем взятия на себя амбициозных обязательств по сокращению выбросов и путем предоставления технологий, помощи в области укрепления потенциала и финансовых ресурсов Сторонам, являющимися развивающимися странами, согласно соответствующим положениям Конвенции;

b) адаптация должна иметь такой же приоритет, как и предотвращение изменения климата, и она требует надлежащих институциональных механизмов для активизации действий по адаптации и поддержки;

c) всем Сторонам следует сотрудничать, в соответствии с принципами Конвенции, в рамках эффективных механизмов, более действенных средств и надлежащих благоприятных условий, а также активизировать разработку и передачу технологий Сторонам, являющимися развивающимися странами, с тем чтобы они могли осуществлять действия по предотвращению изменения климата и адаптации;

d) необходимо мобилизовывать и предоставлять более крупномасштабные, новые, дополнительные, адекватные и предсказуемые финансовые ресурсы для удовлетворения потребностей развивающихся стран в области адаптации и предотвращения изменения климата;

e) укрепление потенциала имеет огромное значение для того, чтобы Стороны, являющиеся развивающимися странами, могли в полной мере принимать участие в рамках своих обязательств согласно Конвенции и эффективно осуществлять эти обязательства; и что цель заключается в укреплении потенциала Сторон, являющихся развивающимися странами, во всех областях;

3. *признает*, что потепление климатической системы является однозначным и что, в соответствии с оценками Межправительственной группы экспертов по изменению климата, содержащимися в четвертом докладе об оценке, наблюдаемое повышение глобальных средних температур с середины XX века, весьма вероятно, в основном является результатом наблюдаемого увеличения концентрации антропогенных газов;

4. *далее признает*, что, согласно научным данным и документальным подтверждениям, содержащимся в четвертом докладе об оценке Межправительственной группы экспертов по изменению климата, требуются глубокие сокращения глобальных выбросов парниковых газов в целях сокращения глобальных выбросов парниковых газов, с тем чтобы удержать повышение глобальной средней температуры ниже 2°C сверх доиндустриальных уровней, и что Сторонам следует предпринять безотлагательные действия для достижения этой долгосрочной цели в соответствии с научными данными и на основе справедливости; *также* признает необходимость рассмотрения в контексте первого обзора, упоминаемого в пункте 138 ниже, вопроса об ужесточении долгосрочной глобальной цели на основе наилучших имеющихся научных данных, в том числе в связи с повышением глобальной средней температуры на 1,5°C;

5. *принимает решение* в контексте долгосрочной глобальной цели и конечной цели Конвенции и Балийского плана действий провести работу по определению глобальной цели для существенного сокращения глобальных выбросов до 2050 года и рассмотреть этот вопрос на своей семнадцатой сессии;

6. *также принимает решение*, что Сторонам следует сотрудничать в деле скорейшего достижения пика глобальных и национальных выбросов парниковых газов, в свете признания того, что сроки этого пика будут более длительными в развивающихся странах, и с учетом того, что первыми и преобладающими приоритетами развивающихся стран являются экономическое развитие и искоренение нищеты и что стратегия низкоуглеродного развития является важнейшим условием устойчивого развития. В этом контексте *далее принимает решение* провести работу по определению сроков для глобального пика выбросов парниковых газов на основе наилучших имеющихся научных знаний и с учетом справедливого доступа к устойчивому развитию и рассмотреть этот вопрос на своей семнадцатой сессии;

7. *признает* необходимость задействования широкого диапазона заинтересованных кругов на глобальном, региональном, национальном и местном уровнях, будь то правительственные органы, включая субнациональные и местные органы власти, частный бизнес и гражданское общество, включая молодежь и инвалидов, и что гендерное равенство и эффективное участие женщин и коренных народов имеют большое значение для эффективных действий в отношении всех аспектов изменения климата;

8. *подчеркивает*, что Сторонам следует в рамках всех действий, связанных с изменением климата, в полной мере уважать права человека;

9. *подтверждает*, что интересы Сторон, особенно Сторон, являющихся развивающимися странами, которым придется нести непропорциональное или ненормальное бремя в рамках долгосрочных совместных действий согласно Конвенции, должны в полной мере учитываться;

10. *признает*, что для решения проблем, связанных с изменением климата, требуется сдвиг парадигмы в направлении создания низкоуглеродного общества, которое открывает существенные возможности и обеспечивает непрерывные высокие темпы роста и устойчивое развитие на основе инновационных технологий и более устойчивых моделей производства и потребления и стиля жизни, обеспечивая справедливое преобразование рабочей силы, которое создает достойные условия труда и качественные рабочие места;

II. Активизация деятельности по адаптации

11. *принимает решение*, что адаптация представляет собой сложную задачу, стоящую перед всеми Сторонами, и что для стимулирования и поддержки действий по адаптации в целях снижения уязвимости и повышения сопротивляемости в Сторонах, являющихся развивающимися странами, необходимо в срочном порядке активизировать действия и международное сотрудничество с учетом срочных и неотложных потребностей тех развивающихся стран, которые особенно уязвимы;

12. *подтверждает*, что активизация действий по адаптации должна осуществляться в соответствии с Конвенцией; следовать полностью транспарентному подходу к адаптации, основанному на инициативе стран, учете гендерных аспектов и участии, принимая во внимание интересы уязвимых групп,

общин и экосистем; и основываться на наилучших имеющихся научных знаниях и, в соответствующих случаях, на традиционных знаниях и руководствоваться ими; в целях интеграции действий по адаптации, когда это уместно, в соответствующие социально-экономические и природоохранные политику и действия;

13. *постановляет* настоящим учредить Канкунские рамки для адаптации, охватывающие изложенные ниже положения, с целью активизации действий по адаптации, в том числе на основе международного сотрудничества, и согласованного рассмотрения вопросов, связанных с адаптацией согласно Конвенции;

14. *призывает* все Стороны активизировать действия по адаптации, согласно Канкунским рамкам для адаптации, принимая во внимание их общую, но дифференцированную ответственность и соответствующие возможности, а также особые национальные и региональные приоритеты, цели и условия в области развития, путем, среди прочего, следующего:

a) планирования, определения порядка приоритетности и осуществления действий по адаптации, включая проекты и программы¹, а также действий, определенных в национальных и субнациональных планах и стратегиях в области адаптации, национальных программах действий в области адаптации наименее развитых стран, национальных сообщениях, оценках технологических потребностей и других соответствующих национальных документах, посвященных планированию;

b) проведения оценок воздействия, уязвимости и адаптации, в том числе оценок финансовых потребностей, а также экономической, социальной и экологической оценки различных вариантов адаптации;

c) укрепления институционального потенциала и стимулирующих условий для действий по адаптации, в том числе для климатоустойчивого развития и снижения уязвимости;

d) повышения сопротивляемости социально-экономических и экологических систем, в том числе посредством диверсификации экономики и устойчивого управления природными ресурсами;

e) укрепления стратегий уменьшения опасности бедствий в связи с изменением климата, с учетом, когда это уместно, Хиогской рамочной программы действий², систем раннего предупреждения, механизмов оценки рисков и управления ими, а также распределения и передачи рисков, таких, как страхование, на местном, национальном, субрегиональном и региональном уровнях, если это целесообразно;

f) принятия мер по углублению понимания, совершенствованию координации и активизации сотрудничества в отношении обусловленного изменением климата перемещения людей, их миграции и запланированного переселения, в зависимости от обстоятельств, на национальном, региональном и международном уровнях;

¹ В том числе в областях водных ресурсов; здравоохранения; сельского хозяйства и продовольственной безопасности; инфраструктуры; социально-экономической деятельности; экосистем суши и пресноводных и морских экосистем; и прибрежных районов.

² <<http://www.unisdr.org/eng/hfa/hfa.htm>>.

g) проведения исследований, разработок, демонстрации, распространения, внедрения и передачи технологий, практики и процессов; а также укрепления потенциала для адаптации с целью поощрения доступа к технологиям, в частности в Сторонах, являющихся развивающимися странами;

h) укрепления систем сбора и распространения данных, информации и знаний, образования и информирования общественности;

i) улучшения исследований и систематических наблюдений, связанных с климатом, в целях сбора климатических данных, их архивирования, анализа и моделирования для обеспечения директивных органов на национальном и региональном уровнях более качественными климатологическими данными и информацией;

15. *постановляет* настоящим инициировать процесс, благодаря которому Стороны, являющиеся наименее развитыми странами, могли бы разрабатывать и осуществлять национальные планы в области адаптации, основываясь на своем опыте, менее развитыми странами, в деле подготовки и осуществления национальных программ действий в области адаптации, в качестве средства выявления среднесрочных и долгосрочных потребностей в адаптации и разработки и осуществления стратегий и программ для удовлетворения этих потребностей;

16. *призывает* другие Стороны, являющиеся развивающимися странами, применять сформулированные условия для оказания поддержки вышеупомянутым национальным планам адаптации при более подробной проработке своих усилий в области планирования, упомянутых в пункте 14 а) выше;

17. *просит* Вспомогательный орган по осуществлению разработать условия и руководящие принципы для положений пунктов 15 и 16 выше в целях принятия Конференцией Сторон на ее семнадцатой сессии;

18. *просит* Стороны, являющиеся развитыми странами, предоставлять Сторонам, являющимся развивающимися странами, с учетом потребностей наиболее уязвимых из них, более крупномасштабные, предсказуемые, новые и дополнительные финансовые ресурсы, технологию и помощь в укреплении потенциала согласно соответствующим положениям в целях осуществления безотлагательных, краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных действий, планов, программ и проектов в области адаптации на местном, национальном, субрегиональном и региональном уровнях в различных экономических и социальных секторах и системах и применительно ко всем этим секторам и системам, а также осуществлять деятельность, упомянутую в пунктах 14-16 выше и пунктах 30, 32 и 33 ниже;

19. *признает* необходимость укрепления, усиления и более эффективного использования институциональных механизмов и экспертных знаний в рамках Конвенции;

20. *постановляет* настоящим учредить Комитет по адаптации в целях поощрения осуществления более активных действий по адаптации согласованным образом согласно Конвенции, в частности путем выполнения следующих функций:

а) предоставление технической поддержки и руководящих указаний Сторонам при уважении подхода, основанного на инициативе самих стран, в целях поощрения осуществления деятельности по адаптации, в том числе, в надлежащих случаях, перечисленной в пунктах 14 и 15 настоящего решения;

b) укрепление, консолидация и активизация обмена соответствующими информацией, знаниями, экспертными знаниями и эффективной практикой на местном, национальном, региональном и международном уровнях с учетом, в надлежащих случаях, традиционных знаний и практики;

c) поощрение синергизма и более широкое вовлечение национальных, региональных и международных организаций, центров и сетей в целях активизации осуществления действий по адаптации, в особенности в Сторонах, являющихся развивающимися странами;

d) предоставление информации и рекомендаций, разработанных на основе эффективной практики в области адаптации, для рассмотрения Конференцией Сторон при принятии руководящих указаний о средствах стимулирования осуществления действий по адаптации, включая финансовые средства, технологию, а также укрепление потенциала и другие пути поощрения развития, устойчивого к изменению климата, и снижение уязвимости, в том числе, в надлежащих случаях, для оперативных органов финансового механизма Конвенции;

e) рассмотрение информации, сообщаемой Сторонами в отношении их действий по мониторингу и обзору действий по адаптации, оказанной и полученной поддержке, возможных потребностей и пробелов, и другой соответствующей информации, в том числе информации, сообщаемой согласно Конвенции, с тем чтобы в надлежащих случаях рекомендовать, какие дальнейшие действия могут потребоваться;

21. *призывает* Стороны представить в секретариат до 21 февраля 2011 года мнения в отношении состава, условий и процедур Комитета по адаптации, в том числе в отношении предполагаемых связей с другими соответствующими институциональными механизмами;

22. *просит* секретариат осуществить компиляцию этих представлений в документе категории Misc, который будет опубликован до четырнадцатой сессии Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции, а также подготовить обобщающий доклад, основанный на этих сообщениях, до четырнадцатой сессии Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции;

23. *просит* Специальную рабочую группу по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции с учетом вышеупомянутых представлений и обобщающего доклада определить состав и условия и процедуры Комитета по адаптации для принятия Конференцией Сторон на ее семнадцатой сессии;

24. *просит* Специальную рабочую группу по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции при разработке вышеупомянутых условий и процедур определить надлежащим образом связи с другими соответствующими институциональными механизмами в рамках Конвенции и за их пределами, в том числе на национальном и региональном уровнях;

25. *признает* необходимость укрепления международного сотрудничества и углубления экспертных знаний для понимания и снижения потерь и ущерба, связанных с неблагоприятными последствиями изменения климата,

включая воздействия, связанные с экстремальными погодными явлениями и медленно протекающими явлениями³;

26. *постановляет* настоящим принять программу работы для рассмотрения надлежащим образом, в том числе в рамках рабочих совещаний и совещаний экспертов, подходов к решению проблем, связанных с потерями и ущербом в результате воздействия изменения климата в развивающихся странах, которые являются особенно уязвимыми к неблагоприятным последствиям изменения климата;

27. *просит* Вспомогательный орган по осуществлению принять решение в отношении деятельности, которая будет осуществляться в рамках вышеупомянутой программы работы;

28. *призывает* Стороны и соответствующие организации представить в секретариат до 21 февраля 2011 года мнения и информацию в отношении того, какие элементы должны быть включены в программу работу, включая следующее:

a) возможное развитие механизма страхования от климатических рисков для решения проблем, связанных с воздействием серьезных погодных явлений;

b) варианты управления рисками и снижения рисков, механизмы распределения и передачи рисков, такие, как страхование, включая варианты микрострахования; а также укрепление сопротивляемости, в том числе путем диверсификации экономики;

c) подходы к принятию мер по восстановлению в связи с медленно происходящими явлениями;

d) задействование заинтересованных кругов, обладающих соответствующими экспертными специализированными знаниями;

29. *просит* секретариат осуществить компиляцию этих представлений в документ категории Misc и подготовить обобщающий доклад на основе этих представлений для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его тридцать четвертой сессии, а также в целях подготовки рекомендаций по вопросу о потерях и ущербе для их рассмотрения Конференцией Сторон на ее восемнадцатой сессии;

30. *предлагает* Сторонам укреплять, а там, где это необходимо, создавать региональные сети, в частности в развивающихся странах, при поддержке Сторон, являющихся развитыми странами, и соответствующих организаций, если в этом есть потребность; облегчать и активизировать действия по адаптации на национальном и региональном уровнях таким образом, чтобы учитывались интересы конкретных стран, поощрялись сотрудничество и координация между региональными заинтересованными сторонами и расширялись потоки информации между процессом осуществления Конвенции и национальными и региональными мероприятиями;

31. *отмечает*, что в одной из развивающихся стран мог бы быть также создан международный центр в целях активизации исследований и координации действий по адаптации;

³ Включая повышение уровня моря, повышение температур, подкисление океана, отступление ледников и связанные с этим виды воздействия, засоление, деградацию земель и лесов, утрату биоразнообразия и опустынивание.

32. *предлагает* всем Сторонам укреплять и, когда это необходимо, создавать и/или назначать на национальном уровне институциональные механизмы в целях активизации работы по широкому спектру действий по адаптации, начиная с планирования и заканчивая осуществлением;

33. *постановляет*, что Сторонам следует надлежащим образом использовать существующие каналы для сообщения информации о предоставленной и полученной поддержке для действий по адаптации в развивающихся странах, а также об осуществленной деятельности, в том числе, в частности, о достигнутом прогрессе, накопленном опыте, извлеченных уроках и о вызовах и пробелах в области оказания поддержки, в целях обеспечения транспарентности и подотчетности и стимулирования применения наилучшей практики;

34. *предлагает* соответствующим многосторонним, международным, региональным и национальным организациям, государственному и частному секторам, гражданскому обществу и другим соответствующим заинтересованным кругам осуществлять и поддерживать более активные действия по адаптации на всех уровнях, в том числе в соответствии с Канкунскими рамками для адаптации, когда это уместно, согласованным и комплексным образом на основе взаимодействия между различными видами деятельности и процессами и представлять информацию о достигнутом прогрессе;

35. *просит* секретариат оказывать поддержку осуществлению Канкунских рамок для адаптации, включая соответствующие институциональные механизмы согласно Конвенции, в соответствии со своим мандатом и при условии наличия ресурсов;

III. Активизация действий по предотвращению изменения климата

A. Соответствующие национальным условиям обязательства или действия по предотвращению изменения климата Сторон, являющихся развитыми странами

подчеркивая необходимость глубоких сокращений глобальных выбросов парниковых газов и скорейшего и безотлагательного принятия обязательств по ускорению и активизации осуществления Конвенции всеми Сторонами на основе справедливости и в соответствии с их общей, но дифференцированной ответственностью и соответствующими возможностями,

признавая, что источниками наибольшей доли исторических глобальных выбросов парниковых газов являются развитые страны и что, ввиду этой исторической ответственности, Стороны, являющиеся развитыми странами, должны играть ведущую роль в борьбе с изменением климата и его неблагоприятными последствиями,

36. *принимает к сведению* определенные количественные целевые показатели сокращения выбросов в масштабах всей экономики, которые должны быть достигнуты Сторонами, включенными в приложение I к Конвенции, кото-

рые были сообщены ими и содержатся в документе FCCC/SB/2010/INF.X⁴ (будет опубликован позднее);

37. *настоятельно призывает* Стороны, являющиеся развитыми странами, повысить амбициозность их целевых показателей сокращения выбросов в масштабах всей экономики в целях сокращения их совокупных антропогенных выбросов диоксида углерода и других парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом, до уровня, соответствующего тому, который был рекомендован в четвертом докладе об оценке Межправительственной группы экспертов по изменению климата;

38. *просит* секретариат организовать рабочее совещание для разъяснения допущений и условий, связанных с достижением этих целевых показателей, включая использование углеродных кредитов от рыночных механизмов и деятельности в области землепользования, изменений в землепользовании и лесного хозяйства, а также варианты и пути повышения уровня амбициозности;

39. *просит* секретариат подготовить технический документ, основанный на представлениях Сторон, в целях облегчения понимания допущений и условий, связанных с достижением их целевых показателей по сокращению выбросов и сопоставлением уровня усилий по сокращению выбросов;

40. *постановляет*, основываясь на существующих руководящих принципах, процессах и опыте в области представления информации и проведения обзоров, активизировать представления информации в национальных сообщениях Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, о целевых показателях предотвращения изменения климата и о предоставлении финансовой, технологической поддержки и поддержки в области укрепления потенциала, оказываемой Сторонам, являющимся развивающимися странами, следующим образом:

а) развитым странам следует представлять годовые кадастры парниковых газов и доклады о кадастрах, а также двухгодичные доклады об их прогрессе в достижении сокращений выбросов, включая информацию о действиях по предотвращению изменения климата для достижения их определенных количественных целевых показателей сокращения выбросов в масштабах всей экономики и о достигнутых сокращениях выбросов, прогнозируемых выбросах, а также о предоставлении финансовой и технологической поддержки и поддержки в области укрепления потенциала Сторонам, являющимся развивающимися странами;

б) развитые страны представляют дополнительную информацию о достижении определенных количественных сокращений выбросов в масштабах всей экономики;

с) развитые страны совершенствуют представление информации об оказании финансовой и технологической поддержки и поддержки в области укрепления потенциала Сторонам, являющимся развивающимися странами;

41. *постановляет* усилить руководящие принципы для представления информации в национальных сообщениях Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, включая разработку общих форм представления информации и методологий для финансирования, с тем чтобы представленная информация являлась полной, сопоставимой, транспарентной и точной;

⁴ Сообщения Сторон в секретариат, которые включены в документ INF, рассматриваются как сообщения согласно Конвенции.

42. *постановляет* усилить руководящие принципы для рассмотрения информации, содержащейся в национальных сообщениях, в отношении следующего:

- a) прогресса, достигнутого в области сокращения выбросов;
- b) предоставления финансовой и технологической поддержки и поддержки в области укрепления потенциала Сторонам, являющимся развивающимися странами;

43. *постановляет*, что развитым странам следует создать национальные механизмы для оценки антропогенных выбросов из источников и абсорбции поглотителями всех парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом;

44. *постановляет* учредить в рамках Вспомогательного органа по осуществлению процесс международной оценки выбросов и абсорбции в связи с определенными количественными целевыми показателями сокращения выбросов в масштабах всей экономики, осуществляемый с учетом национальных условий, тщательным, надежным и транспарентным образом, в целях содействия сопоставимости и укреплению доверия;

45. *постановляет*, что развитым странам следует разрабатывать стратегии и планы низкоуглеродного развития;

46. *постановляет* принять следующую программу работы для разработки вышеупомянутых условий и руководящих принципов на основе уже существующих руководящих принципов, процессов и опыта в области представления и рассмотрения информации:

a) пересмотр, в случае необходимости, руководящих принципов для представления информации в национальных сообщениях, включая двухгодичный доклад:

- i) предоставление финансирования через посредство улучшенных общих форм представления докладов, методологии для финансирования и отслеживание поддержки, связанной с изменением климата;
- ii) дополнительная информация о достижении определенных количественных целевых показателей по сокращению выбросов в масштабах всей экономики;
- iii) информация о процедурах составления национальных кадастров;

b) пересмотр руководящих принципов для рассмотрения национальных сообщений, включая двухгодичный доклад, годовых кадастров парниковых газов и национальных систем составления кадастров;

c) принятие руководящих принципов для национальных процедур составления кадастров;

d) условия и процедуры для международной оценки и рассмотрения выбросов и абсорбции, связанных с определенными количественными целевыми показателями сокращения выбросов в масштабах всей экономики, в соответствии с пунктом 44, включая роль землепользования, изменений в землепользовании и лесного хозяйства, и углеродные кредиты от рыночных механизмов, с учетом международного опыта;

47. *призывает* Стороны представить до 28 марта 2011 года свои мнения по вопросам, перечисленным в пункте 46, в том числе в отношении первоначального расписания процессов, описываемых в настоящем разделе;

В. Соответствующие национальные условия действий по предотвращению изменения климата Сторон, являющихся развивающимися странами

признавая, что Стороны, являющиеся развивающимися странами, уже вносят свой вклад и будут продолжать вносить свой вклад в глобальные усилия по предотвращению изменения климата в соответствии с принципами и положениями Конвенции и что они могут активизировать свои действия по предотвращению изменения климата в зависимости от предоставления финансовых средств, технологий и поддержки в области укрепления потенциала Сторонами, являющимися развитыми странами,

вновь подтверждая, что социальное и экономическое развитие и искоренение нищеты являются первейшими и главенствующими приоритетами Сторон, являющихся развивающимися странами, и что доля глобальных выбросов, источником которых являются развивающиеся страны, будет расти в связи с необходимостью удовлетворения их социальных потребностей и потребностей в области развития,

48. *принимает решение*, что Стороны, являющиеся развивающимися странами, будут предпринимать соответствующие национальным условиям действия по предотвращению изменения климата в контексте устойчивого развития, при поддержке и содействии в виде технологий, финансирования и укрепления потенциала, в целях достижения в 2020 году отклонения выбросов по сравнению с выбросами в рамках сценария, не предусматривающего принятия мер;

49. *принимает* к сведению соответствующие национальным условиям действия по предотвращению изменения климата, которые будут осуществляться Сторонами, не включенными в приложение I, как это было сообщено и указано в документе FCCC/AWGLCA/2010/INF.Y⁵ (будет опубликован позднее);

50. *призывает* развивающиеся страны, которые желают в добровольном порядке информировать Конференцию Сторон о своем намерении осуществлять соответствующие национальным условиям действия по предотвращению изменения климата в связи с настоящим решением, представлять информацию об этих действиях в секретариат;

51. *просит* секретариат организовать рабочие совещания для достижения более глубокого понимания всего круга представленных действий по предотвращению изменения климата, основополагающих допущений и любой поддержки, необходимой для осуществления этих действий, с учетом различий в национальных условиях и соответствующих возможностей Сторон, являющихся развивающимися странами;

52. *постановляет*, что в соответствии с пунктом 3 статьи 4 Конвенции Стороны, являющиеся развитыми странами, предоставляют более крупномасштабную финансовую и технологическую поддержку и поддержку в области

⁵ Сообщения Сторон в секретариат, которые включаются в информационный документ, рассматриваются как сообщения согласно Конвенции.

укрепления потенциала для подготовки и осуществления соответствующих национальным условиям действий по предотвращению изменения климата Сторон, являющихся развивающимися странами, и для активизации представления информации этими Сторонами;

53. *также постановляет* создать реестр для регистрации соответствующих национальным условиям действий по предотвращению изменения климата, для которых изыскивается международная поддержка, и для облегчения нахождения источников финансовой и технологической поддержки и поддержки в области укрепления потенциала для этих действий;

54. *призывает* Стороны, являющиеся развивающимися странами, представлять в секретариат информацию о соответствующих национальным условиям действиях по предотвращению изменения климата, для которых они изыскивают поддержку, наряду с оценками расходов и сокращений выбросов и предполагаемыми сроками осуществления;

55. *также призывает* Стороны, являющиеся развитыми странами, представлять в секретариат информацию о поддержке, которая имеется и предоставляется для соответствующих национальным условиям действий по предотвращению изменения климата;

56. *просит* секретариат регистрировать и регулярно обновлять в реестре информацию, предоставляемую Сторонами в отношении:

а) соответствующих национальным условиям действий по предотвращению изменения климата, для которых изыскивается международная поддержка;

б) поддержки, имеющейся со стороны Сторон, являющихся развитыми странами, для этих действий;

в) поддержки, предоставленной для соответствующих национальным условиям действий по предотвращению изменения климата;

57. *принимает* решение разработать условия для облегчения оказания поддержки через реестр, упомянутый в пункте 53 выше, включая любые функциональные связи с финансовым механизмом;

58. *постановляет* признавать соответствующие национальным условиям действия по предотвращению изменения климата в развивающихся странах в качестве отдельного раздела реестра;

59. *просит* секретариат регистрировать и регулярно обновлять информацию, представляемую Сторонами, в отдельном разделе реестра:

а) действия по предотвращению изменения климата, содержащиеся в документе FCCC/AWGLCA/2010/INF.Y, который упоминается в пункте 49 выше;

б) дополнительные действия по предотвращению изменения климата, представляемые в соответствии с пунктом 50 выше;

в) после предоставления поддержки – получившие международную поддержку действия по предотвращению изменения климата и связанная с этим поддержка;

60. *постановляет* расширить представление в национальных сообщениях, в том числе в кадастрах, Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (Стороны, не включенные в приложение I), информации о действиях по

предотвращению изменения климата и их результатах, а также о полученной поддержке; при этом Сторонам, являющимся наименее развитыми странами, и малым островным развивающимся государствам будет предоставляться дополнительная гибкость:

а) содержание и периодичность национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I, не будет более обременительной, чем для Сторон, включенных в приложение I к Конвенции;

б) Сторонам, не включенным в приложение I, следует представлять свои национальные сообщения Конференции Сторон в соответствии с пунктом 1 статьи 12 Конвенции каждые четыре года или в соответствии с любыми дальнейшими решениями в отношении периодичности, которые будут приняты Конференцией Сторон с учетом различных сроков и оперативного предоставления финансовых ресурсов для покрытия всех согласованных расходов, понесенных Сторонами, не включенными в приложение I, при подготовке их национальных сообщений;

в) развивающимся странам, в соответствии с их возможностями и уровнем поддержки, оказанной для представления информации, следует также представлять двухгодичные обновленные доклады, содержащие обновленную информацию о национальных кадастрах парниковых газов, включая национальный доклад о кадастре и информацию о действиях по предотвращению изменения климата, потребностях и полученной поддержке;

61. *также постановляет*, что получающие международную поддержку действия по предотвращению изменения климата будут измеряться, отражаться в отчетности и проверяться на внутреннем уровне и будут подлежать международному измерению, отражению в отчетности и проверке в соответствии с руководящими принципами, которые будут разработаны согласно Конвенции;

62. *далее постановляет*, что действия по предотвращению изменения климата, получающие поддержку из внутренних источников, будут измеряться, отражаться в отчетности и проверяться на внутреннем уровне в соответствии с общими руководящими принципами, которые будут разработаны согласно Конвенции;

63. *постановляет* проводить процесс международных консультаций и анализа двухгодичных докладов в рамках Вспомогательного органа по осуществлению таким образом, который не допускает вмешательства, не имеет наказательного характера и уважает национальный суверенитет. Международные консультации и анализ направлены на повышение транспарентности действий по предотвращению изменения климата и их воздействия на основе анализа, проводимого техническими экспертами в консультации с соответствующей Стороной, и на основе стимулирующего обмена мнениями, и по их результатам составляется краткий доклад;

64. *также постановляет*, что рассматриваемая информация должна включать информацию о действиях по предотвращению изменения климата, национальный доклад о кадастре парниковых газов, включая описание, анализ воздействий и соответствующих методологий и допущений, информацию о прогрессе в области осуществления, а также информацию о внутреннем измерении, отражении в отчетности и проверке и о полученной поддержке; рассмотрение вопроса о надлежащем характере таких внутренних политики и мер не является частью этого процесса. Обсуждения должны быть направлены на

обеспечение транспарентности информации, касающейся действий, не получивших поддержки;

65. *призывает* развивающиеся страны разрабатывать стратегии или планы низкоуглеродного развития в контексте устойчивого развития;

66. *принимает решение* в отношении программы работы для разработки условий и руководящих принципов для: облегчения оказания поддержки соответствующим национальным условиям действиям по предотвращению изменения климата через реестр; изменения, отражения в отчетности и проверки действий, получающих поддержку, и соответствующей поддержки; двухгодичных докладов, являющихся частью национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I; внутренней проверки действий по предотвращению изменения климата, осуществляемых за счет внутренних ресурсов; и для международных консультаций и анализа;

67. *призывает* Стороны представить до 28 марта 2011 года мнения в отношении вопросов, перечисленных в пункте 66, в том числе в отношении первоначального графика процессов, описанных в настоящем разделе;

С. Политические подходы и позитивные стимулы в отношении вопросов, связанных с сокращением выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах, а также роль сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения накоплений углерода в лесах в развивающихся странах

подтверждая, что в контексте оказания адекватной и предсказуемой поддержки Сторонам, являющимся развивающимися странами, Стороны должны коллективно стремиться к замедлению, прекращению и обращению вспять потерь в лесном покрове и накоплениях углерода в соответствии с национальными условиями согласно конечной цели Конвенции, изложенной в статье 2,

также подтверждая необходимость поощрения широкого участия стран на всех этапах, описываемых в пункте 73 ниже, в том числе путем оказания поддержки, которая учитывает существующие возможности,

68. *призывает* все Стороны изыскать эффективные пути сокращения антропогенного давления на леса, которое приводит к выбросам парниковых газов, включая действия, направленные на устранение основополагающих причин обезлесения;

69. *подтверждает*, что осуществление деятельности, упоминаемой в пункте 70 ниже, должно проводиться в соответствии с приложением I к настоящему решению и что следует поощрять и поддерживать гарантии, упоминаемые в пункте 2 приложения I к настоящему решению;

70. *призывает* Стороны, являющиеся развивающимися странами, содействовать осуществлению действий по предотвращению изменения климата в лесном секторе путем проведения следующих видов деятельности в зависимости от того, считает ли каждая Сторона их целесообразными, и в соответствии с их соответствующими возможностями и национальными условиями:

- a) сокращение выбросов в результате обезлесения;
- b) сокращение выбросов в результате деградации лесов;

- с) сохранение накоплений углерода в лесах;
- d) устойчивое управление лесным хозяйством;
- e) увеличение накоплений углерода в лесах;

71. *просит* Стороны, являющиеся развивающимися странами, стремящиеся к осуществлению деятельности, упомянутой в пункте 70 выше, в контексте оказания адекватной и предсказуемой поддержки, включая финансовые ресурсы и техническую и технологическую поддержку Сторонам, являющимся развивающимися странами, в соответствии с национальными условиями и соответствующими возможностями разработать следующие элементы:

- a) национальную стратегию или план действий;
- b) национальный исходный уровень выбросов в лесах и/или исходный уровень для лесов⁶ или, в соответствующих случаях в качестве временной меры, субнациональные исходные уровни выбросов в лесах и/или исходные уровни для лесов с учетом решения 4/CP.15 и любой последующей доработки этих положений, принятой Конференцией Сторон;

с) надежную и транспарентную национальную систему мониторинга лесов для мониторинга и представления информации о деятельности, упомянутой в пункте 70 выше, и, в соответствующих случаях в качестве временной меры⁷, субнационального мониторинга и представления данных в соответствии с положениями, содержащимися в решении 4/CP.15, или любой последующей доработкой этих положений, согласованных Конференцией Сторон;

d) систему представления информации о том, каким образом гарантии, упоминаемые в приложении I к настоящему решению, учитываются и уважаются на протяжении осуществления деятельности, упоминаемой в пункте 70, при уважении суверенитета;

72. *также просит* Стороны, являющиеся развивающимися странами, при разработке и осуществлении своих национальных стратегий или планов действий учитывать, в частности, факторы обезлесения и деградации лесов, вопросы землевладения, управления лесами, гендерные соображения и гарантии, определенные в пункте 2 приложения III к настоящему решению, обеспечивая полное и эффективное участие соответствующих заинтересованных сторон, в частности коренных народов и местных общин;

73. *постановляет*, что предпринимаемая Сторонами деятельность, упомянутая в пункте 21 выше, должна осуществляться поэтапно, начиная с разработки национальных стратегий или планов действий, политики и мер и создания потенциала, после чего следует осуществление национальной политики и мер и национальных стратегий или планов действий, которые могут предусматривать дополнительное укрепление потенциала, дополнительную разработку и передачу технологии и ориентированные на результаты дополнитель-

⁶ В соответствии с национальными условиями национальные исходные уровни выбросов в лесах и/или исходные уровни для лесов могут представлять собой сочетание субнациональных исходных уровней выбросов в лесах и/или исходных уровней для лесов.

⁷ Включая, в соответствующих случаях, мониторинг и представление информации о перемещении выбросов на национальном уровне и представление информации о том, каким образом решается проблема перемещения выбросов, а также о средствах интеграции субнациональных систем мониторинга в национальную систему мониторинга.

ные демонстрационные мероприятия, которые затем преобразуются в ориентированные на результаты действия, в полной мере подлежащие измерению, отражению в отчетности и проверке;

74. *признает*, что осуществление деятельности, упомянутой в пункте 21 выше, включая выбор начального этапа, о котором говорилось в пункте 24 выше, зависит от конкретных национальных обстоятельств, возможностей и потенциала каждой Стороны, являющейся развивающейся страной, и уровня получаемой поддержки;

75. *просит* Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам разработать программу работы по вопросам, указанным в приложении II к настоящему решению;

76. *настоятельно призывает* Стороны, в особенности Стороны, являющиеся развитыми странами, оказывать через многосторонние и двусторонние каналы поддержку разработке национальных стратегий или планов действий, политики и мер и укреплению потенциала, после чего последует осуществление национальных политики и мер и национальных стратегий или планов действий, что может потребовать дальнейшего укрепления потенциала, разработки и передачи технологий и основанной на результатах демонстрационной деятельности, включая соблюдение гарантий, упоминаемых в пункте 2 приложения I к настоящему решению, с учетом соответствующих положений о финансировании, в том числе касающихся представления информации о поддержке;

77. *просит* Специальную рабочую группу по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции изучить возможные варианты финансирования в целях полномасштабного осуществления действий, ориентированных на результаты⁸, о которых говорится в пункте 73 выше, и представить Конференции Сторон на ее семнадцатой сессии доклад о достигнутом прогрессе, включая любые рекомендации в отношении проектов решений по этому вопросу;

78. *также просит* Стороны обеспечить координацию деятельности, указанной в пункте 70 выше, включая соответствующую поддержку, особенно на национальном уровне;

79. *призывает* соответствующие международные организации и заинтересованные круги внести свой вклад в деятельность, упомянутую в пунктах 70 и 78 выше;

⁸ Для этих действий требуются национальные системы мониторинга.

D. Различные подходы, включая возможности для использования рынков, к повышению затратоэффективности и поощрению действий по предотвращению изменения климата с учетом различных условий в развитых и развивающихся странах

признавая необходимость обеспечения согласованности с принципами Конвенции,

подчеркивая важность содействия устойчивому развитию, в том числе путем передачи технологий и других параллельных преимуществ,

признавая важность более широкого распространения устойчивых жизненных укладов и моделей производства и потребления,

сознавая необходимость создания стимулов для поддержки стратегий развития с низким уровнем выбросов,

80. *постановляет* рассмотреть на своей семнадцатой сессии вопрос о создании одного или нескольких рыночных механизмов для повышения затратоэффективности и поощрения действий по предотвращению изменения климата, принимая во внимание следующее:

a) обеспечение добровольного участия Сторон при поддержке в виде поощрения справедливого доступа всех Сторон;

b) дополнение соответствующих национальным условиям действий по предотвращению изменения климата Сторон, являющихся развивающимися странами, другими средствами поддержки;

c) стимулирование предотвращения изменения климата в рамках широких сегментов экономики;

d) обеспечение полезности для окружающей среды;

e) обеспечение чистого сокращения и/или недопущения глобальных выбросов парниковых газов;

f) оказание содействия Сторонам, являющимся развитыми странами, в выполнении части их целевых показателей по предотвращению изменения климата, при обеспечении того, чтобы использование такого механизма или таких механизмов дополняло внутренние усилия по предотвращению изменения климата;

g) обеспечение надлежащего управления и надежного функционирования и регулирования рынков;

81. *просит* Специальную рабочую группу по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции разработать механизм или механизмы, упоминаемые в пункте 49 выше, с тем чтобы рекомендовать проект решения или решений Конференции Сторон для рассмотрения на ее семнадцатой сессии;

82. *призывает* Стороны и аккредитованные организации-наблюдатели представить в секретариат до 21 февраля 2011 года свои мнения по вопросам, упоминаемым в пункте 81 выше;

83. *обязуется* при разработке и осуществлении механизма или механизмов, упоминаемых в пункте 80 выше, обеспечивать функционирование и развивать существующие механизмы, в том числе созданные согласно Киотскому протоколу;

84. *постановляет* рассмотреть на своей семнадцатой сессии вопрос о создании одного или нескольких рыночных механизмов для повышения затратоэффективности и поощрения действий по предотвращению изменения климата;

85. *просит* Специальную рабочую группу по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции разработать механизм или механизмы, упоминаемые в пункте 84 выше, с тем чтобы рекомендовать проект решения или решений Конференции Сторон для рассмотрения на ее семнадцатой сессии;

86. *призывает* Стороны и аккредитованные организации-наблюдатели представить в секретариат до 21 февраля 2011 года свои мнения по вопросам, упоминаемым в пункте 85 выше;

87. *также призывает* Стороны и аккредитованные организации-наблюдатели представить в секретариат до 21 февраля 2011 года информацию об оценке различных подходов к повышению затратоэффективности и поощрению действий по предотвращению изменения климата, включая деятельность, осуществляемую совместно согласно пункту 2 а) статьи 4 Конвенции, и любую другую соответствующую деятельность, для обобщения секретариатом;

Е. Экономические и социальные последствия мер реагирования

вновь подтверждая важность цели Конвенции и соответствующих принципов и положений Конвенции, касающихся экономических и социальных последствий мер реагирования, в особенности статей 2, 3 и 4,

признавая, что осуществление принимаемых Сторонами мер реагирования в целях предотвращения изменения климата может приводить к негативным экономическим и социальным последствиям для других Сторон, а также необходимость принимать во внимание при осуществлении обязательств по Конвенции положение Сторон, в особенности Сторон, являющихся развивающимися странами, экономика которых является уязвимой к неблагоприятному воздействию осуществления мер реагирования на изменения климата, которые упоминаются в пунктах 8, 9 и 10 статьи 4 Конвенции,

подтверждая, что реагирование на изменения климата должно комплексным образом координироваться с социальным и экономическим развитием в целях избежания неблагоприятного воздействия на такое развитие, в полной мере принимая во внимание законные приоритетные потребности Сторон, являющихся развивающимися странами, которые связаны с достижением устойчивого экономического роста и искоренением нищеты, и последствия для уязвимых групп, в особенности женщин и детей,

признавая важное значение недопущения или сведения к минимуму негативного воздействия мер реагирования на социальный и экономический секторы, поощрения справедливого преобразования рабочей силы, создания достойных условий труда и качественных рабочих мест в соответствии с определенными на национальном уровне приоритетами и стратегиями развития и содействия созданию нового потенциала как в сфере производства, так и в сфере об-

служивания во всех секторах в целях поощрения экономического роста и устойчивого развития,

принимая во внимание соответствующие положения Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов,

88. *настоятельно призывает* Стороны, при осуществлении мер по предотвращению изменения климата, согласно соответствующим положениям Конвенции, принимать во внимание экономические и социальные воздействия мер реагирования и потребности Сторон, в особенности Сторон, являющихся развивающимися странами, на которые оказывают воздействие меры реагирования;

89. *также настоятельно призывает* Стороны, являющиеся развитыми странами, стремиться к осуществлению политики и мер по реагированию на изменения климата таким образом, с тем чтобы не допускать негативных социальных и экономических последствий для Сторон, являющихся развивающимися странами, принимая во внимание статью 3 Конвенции, и оказывать содействие этим Сторонам в решении проблем, связанных с такими последствиями, путем оказания поддержки, включая финансовые ресурсы, передачу технологии и укрепление потенциала, в соответствии со статьей 4 Конвенции для укрепления сопротивляемости обществ и экономики, которые страдают от негативных воздействий мер реагирования;

90. *вновь подтверждает*, что Стороны должны сотрудничать в поощрении благоприятной и открытой экономической системы, которая приведет к устойчивому экономическому росту и развитию во всех Сторонах, особенно в Сторонах, являющихся развивающимися странами, что позволит им более эффективно решать проблемы, связанные с изменением климата; меры, принимаемые для борьбы с изменением климата, в том числе односторонние меры, не должны представлять собой средство произвольной или неоправданной дискриминации или скрытое ограничение международной торговли;

91. *принимает решение*, что информацию, касающуюся мер реагирования, следует рассматривать структурным образом, с тем чтобы активизировать осуществление пункта 1 g) и h) статьи 4 Конвенции, признавая потребности Сторон, являющихся развивающимися странами, как они определены в пунктах 8, 9 и 10 статьи 4;

92. *постановляет*, что Стороны должны в полной мере сотрудничать в деле достижения более глубокого понимания экономических и социальных последствий мер реагирования, принимая во внимание необходимость получения информации от пострадавших и свидетельства фактических воздействий, а также как позитивные, так и негативные последствия; и *далее постановляет* рассмотреть вопрос о том, каким образом существующие каналы, например национальные сообщения, включая возможное представление дополнительной информации, рассматриваемые Вспомогательным органом по осуществлению, могут быть усовершенствованы и получить дальнейшее развитие;

93. *постановляет* создать форум, посвященный воздействию осуществления мер реагирования, и с этой целью просит председателей ВОКНТА и ВОО создать на тридцать четвертых и тридцать пятых сессиях этих органов соответствующий форум для разработки в рамках этих вспомогательных органов программы работы по рассмотрению вопроса об этих воздействиях с целью принятия на семнадцатой сессии Конференции Сторон условий реализации этой программы работы и возможного форума по мерам реагирования;

94. *призывает* Стороны и соответствующие межправительственные организации представить в секретариат до 28 марта 2011 года свои мнения по вопросам, упомянутым в пункте 93 выше, для рассмотрения ВОО и ВОКНТА на тридцать четвертых сессиях этих вспомогательных органов;

IV. Финансовые средства, технология и укрепление потенциала

A. Финансовые средства

Быстрое начальное финансирование

95. *принимает к сведению* коллективное обязательство развитых стран предоставить на период 2010–2012 годов новые и дополнительные ресурсы, включая лесное хозяйство и инвестиции через международные учреждения, в размере, приближающемся к 30 млрд. долл. США, при обеспечении сбалансированного распределения между адаптацией и предотвращением изменения климата; финансирование для адаптации будет иметь приоритетное значение для большинства уязвимых развивающихся стран, таких, как наименее развитые страны, малые островные развивающиеся государства и страны Африки;

96. *призывает* Стороны, являющиеся развитыми странами, в целях повышения транспарентности, представлять в секретариат для компиляции в рамках информационного документа до мая 2011, 2012 и 2013 годов информацию о ресурсах, предоставленных для выполнения обязательств, упомянутых в пункте 95 выше, в том числе о путях, при помощи которых Стороны, являющиеся развивающимися странами, имеют доступ к этим ресурсам;

Долгосрочное финансирование

97. *постановляет*, что, согласно соответствующим положениям Конвенции, Сторонам, являющимся развивающимися странами, предоставляются более крупномасштабные, новые и дополнительные, предсказуемые и адекватные финансовые средства, с учетом срочных и безотлагательных потребностей развивающихся стран, которые особо уязвимы к неблагоприятным последствиям изменения климата;

98. *признает*, что Стороны, являющиеся развитыми странами, обязуются, в контексте конструктивных действий по предотвращению изменения климата и транспарентности в области осуществления, стремиться к цели, предусматривающей мобилизацию совместными усилиями к 2020 году 100 млрд. долл. США в год для удовлетворения потребностей развивающихся стран;

99. *принимает решение*, что, в соответствии с пунктом 1 е) Балийского плана действий, финансовые средства, предоставляемые Сторонам, являющимся развивающимися странами, могут поступать из широкого круга источников, будь то государственные или частные, двусторонние или многосторонние, включая альтернативные источники;

100. *постановляет*, что значительная часть нового многостороннего финансирования для адаптации должна поступать через Зеленый климатический фонд;

101. *принимает к сведению* соответствующие доклады о потребностях и вариантах финансирования для мобилизации ресурсов на удовлетворение по-

требностей Сторон, являющихся развивающимися странами, в том что касается адаптации и предотвращения изменения климата, в том числе доклад Консультативной группы высокого уровня по вопросам финансирования деятельности в области изменения климата;

Зеленый климатический фонд

102. *постановляет* учредить Зеленый климатический фонд, который будет назначен в качестве оперативного органа финансового механизма Конвенции согласно статье 11 – при этом между Конференцией Сторон и Зеленым климатическим фондом будут заключены соглашения для обеспечения того, чтобы он был подотчетен Конференции Сторон и функционировал под ее руководством, – для оказания поддержки проектам, программам, политике и другим видам деятельности в Сторонах, являющихся развивающимися странами, с использованием тематических окон финансирования;

103. *также постановляет*, что фонд управляется Советом в составе 24 членов, включающих равное число членов от Сторон, являющихся развивающимися и развитыми странами; представительство Сторон, являющихся развивающимися странами, включает представителей от соответствующих региональных групп Организации Объединенных Наций и представителей от малых островных развивающихся государств и наименее развитых стран; у каждого члена Совета имеется заместитель члена; заместители членов имеют право участвовать в совещаниях Совета только через посредство основного члена без права голоса, за исключением тех случаев, когда они выполняют функции члена; во время отсутствия члена в течение всего или части заседания Совета его заместитель выполняет функции члена;

104. *далее постановляет*, что у Зеленого климатического фонда имеется доверительный управляющий; доверительный управляющий Зеленого климатического фонда обладает административной компетенцией для управления финансовыми активами Зеленого климатического фонда, для ведения надлежащей финансовой отчетности и для подготовки финансовых ведомостей и других отчетов, требуемых Советом Зеленого климатического фонда, в соответствии с международно принятыми фидуциарными стандартами;

105. доверительный управляющий управляет активами Зеленого климатического фонда только для целей выполнения соответствующих решений Совета Зеленого климатического фонда и в соответствии с этими решениями. Доверительный управляющий содержит активы Зеленого климатического фонда отдельно от активов доверительного управляющего, однако может для административных и инвестиционных целей соединять их с активами доверительного управляющего. Доверительный управляющий создает и ведет отдельную отчетность и счета для определения активов Зеленого климатического фонда;

106. *постановляет*, что доверительный управляющий отчитывается перед Советом Зеленого климатического фонда за выполнение своих фидуциарных обязанностей;

107. *просит* Всемирный банк выполнять функции временного доверительного управляющего Зеленого климатического фонда до проведения обзора через три года после ввода в действие фонда;

108. *постановляет*, что функционирование фонда будет поддерживаться независимым секретариатом;

109. *постановляет*, что Зеленый климатический фонд будет создан Временным комитетом в соответствии с кругом ведения, содержащимся в приложении III к настоящему решению; Временный комитет будет состоять из 40 членов, 15 из которых будут от Сторон, являющихся развитыми странами, и 25 членов – от Сторон, являющихся развивающимися странами, включая:

- a) семь членов от Африки;
- b) семь членов от Азии;
- c) семь членов от Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна;
- d) два члена от малых островных развивающихся государств;
- e) два члена от наименее развитых стран;

110. *призывает* Исполнительного секретаря секретариата в консультации с Председателем Конференции Сторон, созвать первоначальное совещание Временного комитета, включающего членов, имеющих необходимый опыт и навыки, в частности в области финансов и изменения климата; совещания Временного комитета будут открыты для наблюдателей;

111. *просит* секретариат, в консультации с Председателем Конференции Сторон, принять меры к тому, чтобы соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций, международные финансовые учреждения и многосторонние банки развития, а также секретариат и Глобальный экологический фонд могли откомандировывать сотрудников в поддержку работы Временного комитета на этапе создания Зеленого климатического фонда;

Постоянный комитет

112. *постановляет* учредить под эгидой Конференции Сторон Постоянный комитет для оказания содействия Конференции Сторон в выполнении ее функций в отношении финансового механизма Конвенции в целях повышения согласованности и координации в деле предоставления финансовых средств в связи с изменением климата, рационализации финансового механизма, мобилизации финансовых ресурсов, а также измерения, отражения в отчетности и проверки поддержки, предоставляемой Сторонам, являющимся развивающимися странами. Стороны принимают решение продолжить уточнение ролей и функций этого Постоянного комитета.

В. Разработка и передача технологии

напоминая об обязательствах согласно Конвенции, в частности согласно пунктам 1, 3, 5, 7, 8 и 9 статьи 4,

подтверждая важность поощрения и активизации национальных и международных совместных действий в деле разработки и передачи экологически безопасных технологий Сторонам, являющимся развивающимися странами, в порядке поддержки действий по предотвращению изменения климата и адаптации в настоящее время вплоть до 2012 года, и после этого для достижения конечной цели Конвенции,

признавая, что скорейшее и быстрое сокращение выбросов и настоятельная необходимость адаптации к негативным воздействиям изменения климата требует распространения и передачи в широких масштабах экологически безопасных технологий и обеспечения доступа к ним,

подчеркивая необходимость эффективных механизмов, более действенных средств, соответствующих стимулирующих условий и устранения препятствий на пути расширения масштабов разработки и передачи технологий Сторонам, являющимся развивающимися странами,

113. *постановляет*, что цель активизации действий по разработке и передаче технологий заключается в поддержке деятельности по предотвращению изменения климата и адаптации, с тем чтобы обеспечить полное осуществление Конвенции;

114. *также постановляет*, что в рамках достижения этой цели технологические потребности должны определяться на национальном уровне на основе национальных условий и приоритетов;

115. *далее постановляет* активизировать действия в соответствии с международными обязательствами на различных этапах технологического цикла, включая исследования и разработки, демонстрацию, внедрение, распространение и передачу технологии (далее в настоящем решении используется термин "разработка и передача технологии") в поддержку действий по предотвращению изменения климата и адаптации;

116. *призывает* Стороны, в контексте пунктов 1 с) и 5 статьи 4 Конвенции и согласно их соответствующим возможностям и национальным условиям и приоритетам, предпринимать внутренние действия, определенные в соответствии с подходом, основанным на инициативе самих стран, в целях участия в двусторонней и многосторонней деятельности в рамках сотрудничества в области разработки и передачи технологий, а также расширять частную и государственную деятельность по исследованиям, разработке и демонстрации технологий для предотвращения изменения климата и адаптации;

117. *постановляет* учредить Механизм по технологиям для облегчения осуществления действий, направленных на достижение целей, упомянутых в пунктах 113–115 выше, который будет действовать под руководством Конференции Сторон и будет подотчетен ей и который будет состоять из следующих компонентов:

а) Исполнительный комитет по технологиям, который будет выполнять функции, изложенные в пункте 121 ниже;

б) Центр и Сеть по технологиям, связанным с изменением климата, для выполнения функций, изложенных в пункте 123 ниже;

118. *также постановляет*, что Исполнительный комитет по технологиям и Центр и Сеть по технологиям, связанным с изменением климата, согласно их соответствующим функциям, должны способствовать эффективному осуществлению Механизма по технологиям под руководством Конференции Сторон;

119. *далее постановляет*, что Исполнительный комитет по технологиям продолжает осуществлять рамки для конструктивных и эффективных действий для активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции (рамки для передачи технологии), принятые в решении 4/CP.7 и дополненные решением 3/CP.13;

120. *постановляет*, что приоритетные области, которые могут быть рассмотрены согласно Конвенции, могут включать, в частности:

а) развитие и укрепление внутренних возможностей и технологий в Сторонах, являющихся развивающимися странами, включая программы сотрудничества в области исследований, разработок и демонстрации;

- b) внедрение и распространение экологически безопасных технологий и ноу-хау в Сторонах, являющихся развивающимися странами;
- c) расширение государственных и частных инвестиций в разработку, внедрение, распространение и передачу технологий;
- d) внедрение неовещественных и овещественных технологий в целях осуществления действий по адаптации и предотвращению изменения климата;
- e) совершенствование систем наблюдения за изменением климата и связанного с этим управления информацией;
- f) укрепление национальных систем инноваций и центров технологических инноваций;
- g) разработку и осуществление национальных планов в области технологии для предотвращения изменения климата и адаптации;

121. *также постановляет*, что Исполнительный комитет по технологиям выполняет следующие функции:

- a) проводит общий обзор технологических потребностей и анализ политики и технических проблем, связанных с разработкой и передачей технологии, для предотвращения изменения климата и адаптации;
- b) рассматривает и рекомендует действия в целях поощрения разработки и передачи технологий в целях ускорения действий в области предотвращения изменения климата и адаптации;
- c) рекомендует руководящие указания в отношении политики и программных приоритетов, связанных с разработкой и передачей технологий, уделяя особое внимание Сторонам, являющимся наименее развитыми странами;
- d) поощряет и облегчает сотрудничество в области разработки и передачи технологий для предотвращения изменения климата и адаптации между правительствами, частным сектором, некоммерческими организациями и научными и исследовательскими кругами;
- e) рекомендует действия, направленные на устранение барьеров на пути разработки и передачи технологий в целях создания возможностей для активизации действий в области предотвращения изменения климата и адаптации;
- f) стремится налаживать сотрудничество с соответствующими международными технологическими инициативами, заинтересованными кругами и организациями, а также содействовать согласованности и сотрудничеству различных видов деятельности в области технологий, включая деятельность как в рамках Конвенции, так и за их пределами;
- g) активизирует разработку и использование "дорожных карт" или планов действий в области технологии на международном, региональном и национальном уровнях путем сотрудничества между соответствующими заинтересованными кругами, в особенности правительствами и соответствующими организациями или органами, включая разработку руководящих принципов для наилучшей практики в качестве инструмента для облегчения действий в области предотвращения изменения климата и адаптации;

122. *далее постановляет*, что мандат и состав Исполнительного комитета по технологиям являются такими, как они определены в приложении IV;

123. *постановляет*, что Центр по технологиям, связанным с изменением климата, содействует функционированию Сети национальных, региональных, секторальных и международных сетей, организаций и инициатив, занимающихся вопросами технологии, в целях эффективного задействования участников Сети в выполнении следующих функций:

- a) по просьбе Стороны, являющейся развивающейся страной:
 - i) оказывает консультативную помощь и поддержку в связи с определением технологических потребностей и осуществлением экологически безопасных технологий, практики и процессов;
 - ii) облегчает предоставление информации, организацию профессиональной подготовки и оказание поддержки для программ в целях создания или укрепления в развивающихся странах потенциала в области определения технологических вариантов, принятия решений о выборе технологии, а также обеспечения функционирования, обслуживания и адаптации технологий;
 - iii) содействует оперативным действиям в области внедрения существующих технологий в Сторонах, являющихся развивающимися странами, на основе уже определенных потребностей;
- b) стимулирует и поощряет, путем сотрудничества с частным сектором, государственными институтами, научными и исследовательскими институтами, разработку и передачу существующих и нарождающихся экологически безопасных технологий, а также возможности для сотрудничества Север-Юг, Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества в области технологий;
- c) облегчает работу Сети национальных, региональных, секторальных и международных технологических центров, сетей, организаций и инициатив в целях:
 - i) укрепления сотрудничества с национальными, региональными и международными технологическими центрами и соответствующими национальными институтами;
 - ii) облегчения международных партнерств между государственными и частными заинтересованными кругами в целях ускорения инноваций и распространения экологически безопасных технологий в Сторонах, являющихся развивающимися странами;
 - iii) предоставления по просьбе Стороны, являющейся развивающейся страной, технологической помощи и профессиональной подготовки внутри страны в поддержку уже определенных действий в области технологии в Сторонах, являющихся развивающимися странами;
 - iv) стимулирования создания объединений между центрами для поощрения партнерств Север-Юг, Юг-Юг и трехсторонних партнерств в целях содействия совместным исследованиям и разработкам;
 - v) выявления, распространения и содействия разработке аналитических инструментов, политики и наилучшей практики в целях осуществляемого на основе инициативы самих стран планирования для оказания поддержки распространению экологически безопасных технологий;
- d) выполнения таких других видов деятельности, которые могут потребоваться для выполнения его функций;

124. *также постановляет* по окончании шестнадцатой сессии Конференции Сторон прекратить мандат Группы экспертов по передаче технологий;

125. *далее постановляет*, что Исполнительный комитет по технологиям созвет свое первое совещание, как только это будет практически возможно после избрания его членов, и разработает свои условия и процедуры с учетом необходимости достижения согласованности и сохранения взаимодействия с другими соответствующими институциональными механизмами как в рамках Конвенции, так и за их пределами для рассмотрения Конференцией Сторон на ее семнадцатой сессии;

126. *постановляет*, что Исполнительный комитет по технологиям и Центр и Сеть по технологиям, связанным с изменением климата, на временной основе⁹ и не предвещая взаимосвязь между Исполнительным комитетом по технологиям и Центром и Сетью по технологиям, связанным с изменением климата, упоминаемую в пункте 129 а) ниже, представляют доклады Конференции Сторон, через вспомогательные органы, о своей соответствующей деятельности и выполнении своих соответствующих функций;

127. *также постановляет*, что Центр и Сеть по технологиям, связанным с изменением климата, и Исполнительный комитет по технологиям обеспечивают взаимосвязь в целях поощрения согласованности и синергизма;

Программа работы Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции в 2011 году в области разработки и передачи технологии

128. *подчеркивает* важное значение продолжения диалога между Сторонами в 2011 году в рамках Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции, в том числе по указанным ниже вопросам, с тем чтобы Конференция Сторон приняла на своей семнадцатой сессии решение, позволяющее в 2012 году в полной мере ввести в действие Механизм по технологиям:

a) взаимосвязь между Исполнительным комитетом по технологиям и Центром и Сетью по технологиям, связанным с изменением климата, и их порядок подчиненности;

b) структура управления и круг ведения для Центра и Сети по технологиям, связанным с изменением климата, и вопрос о том, каким образом будет осуществляться связь между Центром по технологиям, связанным с изменением климата, и Сетью с учетом результатов рабочего совещания, упоминаемого в пункте 129 ниже;

c) процедура обращения с призывами о внесении предложений и критерии, которые должны использоваться для оценки и отбора места расположения Центра и Сети по технологиям, связанным с изменением климата;

d) потенциальные связи между Механизмом по технологиям и финансовым механизмом;

e) рассмотрение дополнительных функций Исполнительного комитета по технологиям и Центра и Сети по технологиям, связанным с изменением климата;

⁹ До принятия решения по вопросам, изложенным в пункте 128 а) ниже.

129. *просит* Специальную рабочую группу по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции созвать совещание экспертов, приуроченное к одной из его сессий в 2011 году и посвященное вопросам, изложенным в пункте 128 выше, опираясь на предварительную работу, проведенную Группой экспертов по передаче технологии, и представить доклад о результатах этого рабочего совещания на этой сессии;

С. Укрепление потенциала

вновь подтверждая, что укрепление потенциала имеет огромное значение для того, чтобы Стороны, являющиеся развивающимися странами, могли в полной мере участвовать в решении проблем, связанных с изменением климата, и эффективно осуществлять свои обязательства согласно Конвенции,

ссылаясь на положения, касающиеся укрепления потенциала в Сторонах, являющихся развивающимися странами, содержащиеся в соответствующих решениях, принятых Конференцией Сторон, в особенности в решении 2/СР.7,

принимая во внимание, что сфера укрепления потенциала и соответствующие потребности, изложенные в приложении к решению 2/СР.7, а также ключевые факторы, определенные в решении 2/СР.10, не утратили своей актуальности,

признавая, что укрепление потенциала имеет сквозной характер и является неотъемлемой частью активизации действий в областях предотвращения изменения климата, адаптации, разработки и передачи технологий и доступа к финансовым ресурсам,

также признавая, что, кроме того, могут осуществляться конкретные виды деятельности по укреплению потенциала, которые требуют поддержки, с тем чтобы развивающиеся страны могли активизировать осуществление Конвенции,

вновь подтверждая, что укрепление потенциала должно представлять собой постоянный, поступательный и циклический процесс, который основан на участии и инициативе самих стран и который соответствует национальным приоритетам и условиям,

130. *постановляет*, что поддержка в области укрепления потенциала в Сторонах, являющихся развивающимися странами, должна быть увеличена в целях укрепления внутренних возможностей на субнациональном, национальном и региональном уровнях, в зависимости от условий, с учетом гендерных аспектов, с тем чтобы способствовать достижению полного, эффективного и устойчивого осуществления Конвенции путем, в частности:

а) укрепления соответствующих институтов на различных уровнях, включая координационные центры и национальные координационные органы и организации;

б) укрепления сетей для наработки, обмена и управления информацией и знаниями, в том числе в рамках сотрудничества Север-Юг, Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества;

в) укрепления деятельности в областях коммуникации, просвещения, подготовки кадров и информирования общественности по вопросам изменения климата на всех уровнях;

d) укрепления комплексных подходов и участия различных заинтересованных кругов в соответствующих социальных, экономических и природоохранных политике и действиях;

e) оказание поддержки существующим и возникающим потребностям в области укрепления потенциала, выявляемым в областях предотвращения изменения климата, адаптации, разработки и передачи технологий и доступа к финансовым ресурсам;

131. *также постановляет*, что Сторонам, включенным в приложение II к Конвенции, и другим Сторонам, которые способны делать это, следует предоставлять финансовые ресурсы для активизации действий по укреплению потенциала в Сторонах, являющихся развивающимися странами, через существующие и будущие оперативные органы финансового механизма, а также, в зависимости от условий, через различных двусторонние, региональные и другие многосторонние каналы;

132. *призывает* Стороны, являющиеся развитыми странами, продолжать представлять в своих национальных сообщениях, в соответствии с "Руководящими принципами для подготовки национальных сообщений Сторонами, включенными в приложение I к Конвенции, часть II: руководящие принципы РККООН для подготовки национальных сообщений", информацию о поддержке, которую они оказали в целях укрепления потенциала в Сторонах, являющихся развивающимися странами;

133. *призывает* Стороны, являющиеся развитыми странами, которые способны делать это, сообщать, в рамках ежегодных представлений в секретариат и через другие соответствующие каналы, информацию о поддержке, которую они оказали в области укрепления потенциала в Сторонах, являющихся развивающимися странами;

134. *призывает* Стороны, являющиеся развивающимися странами, продолжать представлять в рамках своих национальных сообщений, в соответствии с "Руководящими принципами для подготовки национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции", информацию о прогрессе, достигнутом в укреплении потенциала в области решения проблем, связанных с изменением климата, в том числе об использовании полученной поддержки;

135. *призывает* Стороны, являющиеся развивающимися странами, которые способны делать это, представлять через ежегодные сообщения секретариату и через другие надлежащие каналы информацию о прогрессе, достигнутом в укреплении потенциала для решения проблем, связанных с изменением климата, в том числе об использовании полученной поддержки;

136. *просит* Специальную рабочую группу по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции рассмотреть пути дальнейшего усиления мониторинга и обзора эффективности в области укрепления потенциала для рассмотрения Конференцией Сторон на ее семнадцатой сессии;

137. *также просит* Специальную рабочую группу по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции продолжить разработку условий, касающихся институциональных механизмов для укрепления потенциала, для рассмотрения Конференцией Сторон на ее семнадцатой сессии;

V. Обзор

138. *постановляет* периодически проводить обзор адекватности долгосрочной глобальной цели, упомянутой в пункте 4 выше, в свете конечной цели Конвенции, а также обзор общего прогресса в деле ее достижения согласно соответствующим принципам и положениям Конвенции;

139. *также постановляет*, что:

а) этот обзор должен руководствоваться принципами справедливости, общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей и учитывать, в частности:

- наилучшие имеющиеся научные знания, включая доклады об оценке Межправительственной группы экспертов по изменению климата;
- наблюдаемые воздействия изменения климата;
- оценки общего совокупного воздействия шагов, предпринятых Сторонами для достижения конечной цели Конвенции;
- рассмотрение вопроса об укреплении долгосрочной глобальной цели с учетом различных моментов, представляемых научными кругами, в том числе в отношении повышения температуры на 1,5°;

б) первый обзор должен быть начат в 2013 году и завершен до 2015 года;

с) Конференция Сторон принимает надлежащие решения на основе этого обзора;

140. *просит* Специальную рабочую группу по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции продолжить определение сферы охвата этого обзора и разработать его условия, включая запрашиваемые вклады, в целях их принятия Конференцией Сторон на ее семнадцатой сессии.

VI. Прочие вопросы

Стороны, включенные в приложение I к Конвенции, которые осуществляют процесс перехода к рыночной экономике

ссылаясь на пункт 6 статьи 4 Конвенции и соответствующие решения Конференции Сторон, в особенности на решения 3/CP.7 и 3/CP.13, касающиеся Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, которые осуществляют процесс перехода к рыночной экономике,

отмечая, что Стороны, включенные в приложение I к Конвенции, которые осуществляют процесс перехода к рыночной экономике, не включены в приложение II к Конвенции и как таковые не подпадают под действие пунктов 3 и 4 статьи 4 Конвенции,

напоминая, что пункт 6 статьи 4 Конвенции предусматривает, что Сторонам, включенным в приложение I, которые осуществляют процесс перехода к рыночной экономике, Конференцией Сторон будет предоставлена определенная степень гибкости,

принимая во внимание представления Сторон, содержащиеся в документе FCCC/AWGLCA/2010/MISC.6/Add.2,

141. *просит* Специальную рабочую группу по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции продолжить рассмотрение этих вопросов, с тем чтобы облегчить доступ Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, которые осуществляют процесс перехода к рыночной экономике, к технологиям, укреплению потенциала и финансовым средствам, с тем чтобы повысить их способность развивать экономики с низким уровнем выбросов;

Стороны, включенные в приложение I к Конвенции, особые условия которых признаны Конференцией Сторон

ссылаясь на решение 26/CP.7, которое содержит поправку к списку в приложении II к Конвенции, предусматривающую исключение названия Турции,

ссылаясь на решение 26/CP.7, в котором содержится призыв к Сторонам признать особые условия Турции, ввиду которых Турция находится в ином положении, чем другие Стороны, включенные в приложение I к Конвенции,

признавая, что Турция находится в ином положении, чем другие Стороны, включенные в приложение I к Конвенции,

отмечая, что Турция не включена в приложение II к Конвенции и как таковая не подпадает под действие обязательств по пунктам 3, 4 и 5 статьи 4 Конвенции, и что Турция имеет право на получение поддержки согласно пункту 5 статьи 4 Конвенции,

принимая к сведению представление Турции, содержащееся в документе FCCC/AWGLCA/2010/MISC.8,

142. *просит* Специальную Рабочую группу по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции продолжать рассмотрение этих вопросов в целях облегчения доступа Турции к финансовым средствам, технологиям и укреплению потенциала, с тем чтобы повысить ее способность более эффективно осуществлять Конвенцию;

VII. Продление срока полномочий Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества

143. *постановляет* продлить срок полномочий Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции на один год, с тем чтобы она продолжила свою работу в целях выполнения обязательств, содержащихся в настоящем решении, и представила результаты Конференции Сторон для рассмотрения на ее семнадцатой сессии;

144. *просит* Специальную рабочую группу по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции продолжить ее работу на основе документов, находящихся на рассмотрении;

145. *просит* Специальную рабочую группу по долгосрочным мерам сотрудничества продолжить обсуждение юридических вариантов в целях завершения подготовки согласованных результатов, основанных на решении 1/CP.13 (Балийский план действий), работе, проделанной на шестнадцатой сессии Конференции Сторон, и предложениях, представленных Сторонами согласно статье 17 Конвенции;

146. *просит* секретариат принимать необходимые меры в соответствии с любыми руководящими указаниями Президиума Конференции Сторон;

147. *уполномочивает* принимающую страну следующей сессии Конференции Сторон провести всеобъемлющие и транспарентные консультации, с тем чтобы облегчить работу, направленную на успешное проведение этой сессии.

Приложение I

Руководящие указания и гарантии для политических подходов и позитивных стимулов в отношении вопросов, связанных с сокращением выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах, а также роль сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения накоплений углерода в лесах в развивающихся странах

1. Деятельность, о которой говорится в пункте 70 настоящего решения, должна:

- a) способствовать достижению цели, изложенной в пункте 2 выше;
- b) способствовать выполнению обязательств, изложенных в пункте 3 статьи 4 Конвенции;
- c) быть основанной на инициативе стран и учитывать варианты, имеющиеся у Сторон;
- d) соответствовать задаче полезности для окружающей среды и учитывать многочисленные функции лесов и других экосистем;
- e) осуществляться в соответствии с национальными приоритетами, задачами, условиями и возможностями в области развития и при уважении суверенитета;
- f) соответствовать национальным потребностям и целям устойчивого развития Сторон;
- g) обеспечивать, чтобы осуществление реагирования на изменение климата проводилось в контексте устойчивого развития и сокращения нищеты;
- h) соответствовать потребностям стран в области адаптации;
- i) подкрепляться адекватной и предсказуемой финансовой и технологической поддержкой, включая поддержку для укрепления потенциала;
- j) опираться на результаты;
- k) содействовать устойчивому управлению лесами.

2. При осуществлении деятельности, упомянутой в пункте 70 настоящего решения, следует поощрять и поддерживать следующие гарантии:

- a) действия дополняют цели национальных программ в области лесного хозяйства и соответствующих международных конвенций и соглашений или согласовываются с ними;
- b) транспарентные и эффективные национальные структуры управления лесным хозяйством, учитывающие национальные законодательства и суверенитет;
- c) уважение знаний и прав коренных народов и членов местных общин с учетом соответствующих международных обязательств, национальных

обстоятельств и законов и того факта, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

d) полное и эффективное участие соответствующих заинтересованных кругов, включая, в частности, коренные народы и местные общины, в действиях, упомянутых в пунктах 70 и 72 настоящего решения;

e) действия, которые согласуются с сохранением естественных лесов и биологического разнообразия, при условии обеспечения того, чтобы действия, о которых говорится в пункте 70 настоящего решения, использовались не для преобразования естественных лесов, а для создания стимулов к защите и сохранению естественных лесов и их экосистемных услуг и увеличения других социальных и экономических преимуществ¹;

f) действия, направленные на решение проблем, связанных с риском потерь в накоплениях углерода;

g) действия, направленные на сокращение масштабов перемещения выбросов.

¹ С учетом необходимости устойчивых источников средств к существованию для коренных народов и местных общин и их зависимости от лесов в большинстве стран, что отражено в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и в Международном дне Матери-Земли.

Приложение II

Программа работы Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам, касающаяся политических подходов и позитивных стимулов по вопросам, связанным с сокращением выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах, а также с ролью сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения накоплений углерода в лесах в развивающихся странах

При разработке своей программы работы ВОКНТА предлагается :

а) определить виды деятельности в области землепользования, изменения в землепользовании и лесного хозяйства в развивающихся странах, в частности мероприятия, которые связаны с факторами, ведущими к обезлесению и деградации лесов; определить соответствующие методологические вопросы, касающиеся оценки выбросов и абсорбции в результате этих видов деятельности, оценивать их потенциальный вклад в предотвращение изменения климата, и сообщить Конференции Сторон на ее восемнадцатой сессии о своих выводах в отношении результатов работы, упомянутой в настоящем пункте;

б) разработать условия, связанные с подпунктами б) и с) пункта 71, и руководящие указания в отношении пункта 71 d) настоящего решения для рассмотрения Конференцией Сторон на ее семнадцатой сессии;

с) разработать, в случае необходимости, условия измерения, отражения в отчетности и проверки связанных с лесами антропогенных выбросов из источников и их абсорбции поглотителями, накоплений углерода в лесах, изменений в накоплениях углерода в лесах и в лесном покрове в результате осуществления деятельности, указанной в пункте 79 настоящего решения, в соответствии с любыми указаниями относительно измерения, отражения в отчетности и проверки соответствующих национальным условиям действий по предотвращению изменения климата Сторон, являющихся развивающимися странами, принятыми Конференцией Сторон, с учетом методологических руководящих указаний в соответствии с решением 4/CP.15, для рассмотрения Конференцией Сторон на ее семнадцатой сессии;

Приложение III

Круг ведения для создания Зеленого климатического фонда

1. Временный комитет разрабатывает и рекомендует Конференции Сторон для утверждения на ее семнадцатой сессии оперативные документы, которые касаются, в частности:

a) юридических и институциональных процедур для учреждения и ввода в действие Зеленого климатического фонда;

b) правил процедуры Совета и других вопросов управления применительно к Совету;

c) методов управления крупномасштабными финансовыми ресурсами из целого ряда источников и предоставления средств через широкий круг финансовых инструментов, окон финансирования и условий доступа, включая прямой доступ, в целях достижения сбалансированного распределения между адаптацией и предотвращением изменения климата;

d) финансовых инструментов, которые Фонд может использовать для достижения своих приоритетных целей;

e) методов повышения взаимодополняемости между деятельностью Фонда и деятельностью других двусторонних, региональных и многосторонних финансовых механизмов и институтов;

f) роли секретариата и процедуры отбора или создания секретариата;

g) механизма, обеспечивающего периодическую независимую оценку деятельности Фонда;

h) механизмов для обеспечения финансовой отчетности и оценки эффективности деятельности, получающей поддержку по линии Фонда, и для обеспечения применения природоохранных и социальных гарантий, а также международно признанных фидуциарных стандартов и надежного финансового управления к деятельности Фонда;

i) механизмов для обеспечения надлежащей экспертной и технической помощи, в том числе со стороны соответствующих органов, учрежденных для рассмотрения конкретных тем в рамках Конвенции;

j) механизмов для обеспечения вклада и участия заинтересованных кругов;

2. При проведении своей работы Временный комитет:

a) созывает свое первое совещание до марта 2011 года;

b) поощряет вклад всех Сторон и соответствующих международных организаций и наблюдателей;

c) учитывает выводы, содержащиеся в соответствующих докладах.

Приложение IV

Состав и мандат Исполнительного комитета по технологиям

1. Исполнительный комитет по технологиям состоит из 20 члено-экспертов, избираемых Конференцией Сторон, которые действуют в своем личном качестве и назначаются Сторонами в целях достижения справедливого и сбалансированного представительства, следующим образом:

а) девять членов от Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции;

б) три члена от каждого из трех регионов, в которых расположены Стороны, не включенные в приложение I к Конвенции (Стороны, не включенные в приложение I), а именно от Африки, Азии и Тихого океана и Латинской Америки и Карибского бассейна, один член от малых островных развивающихся государств и один член от Сторон, являющихся наименее развитыми странами;

2. Решения принимаются в соответствии с правилом консенсуса;

3. Сторонам предлагается назначать старших экспертов в целях достижения, в рамках членского состава Исполнительного комитета по технологиям, надлежащей сбалансированности экспертных знаний по техническим, правовым, политическим вопросам, по вопросам социального развития и по финансовым вопросам, имеющим отношение к разработке и передаче технологий для адаптации и предотвращения, с учетом необходимости достижения гендерной сбалансированности в соответствии с решением 36/CP.7;

4. Члены выполняют свои функции в течение двух лет и могут выполнять эти функции не более чем два срока подряд, при этом применяются следующие правила:

а) половина членов избирается первоначально сроком на три года, а половина членов избирается сроком на два года;

б) после этого Конференция Сторон каждый год избирает члена сроком на два года;

с) члены выполняют свои функции до избрания их преемника;

5. Исполнительный комитет по технологиям ежегодно избирает председателя и заместителя председателя из числа своих членов сроком на один год, при этом один из них является членом от Сторон, включенных в приложение I, а другой – членом от Сторон, не включенных в приложение I; должности председателя и заместителя председателя ротируются на ежегодной основе между членом от Стороны, включенной в приложение I, и членом от Стороны, не включенной в приложение I.

6. Если председатель временно не может выполнять свои должностные функции, обязанности председателя исполняет заместитель председателя. В случае отсутствия председателя и заместителя председателя на каком-либо заседании, любой другой член, назначенный Исполнительным комитетом по технологиям, временно выполняет функции председателя на этом заседании.

7. Если председатель или заместитель председателя не могут выполнять свои функции до конца срока полномочий, Исполнительный комитет по технологиям избирает замещающее должностное лицо до конца срока полномочий с учетом пункта 5 выше.
8. Если член Исполнительного комитета по технологиям уходит в отставку или иным образом не может завершить свой срок полномочий или выполнять свои должностные функции, то Исполнительный комитет по технологиям может принять решение, учитывая близость следующей сессии Конференции Сторон, назначить другого члена от этой же группы, с тем чтобы заменить упомянутого члена на оставшийся срок его полномочий, и в этом случае такое назначение засчитывается как один срок полномочий.
9. При выполнении своих функций Исполнительному комитету по технологиям следует задействовать услуги внешних экспертов, в том числе из реестра экспертов РККООН и Центра и Сети по технологиям, связанным с изменением климата, для предоставления консультативных услуг, в том числе в качестве экспертов-консультантов на его заседаниях.
10. Исполнительному комитету по технологиям следует обращаться к межправительственным и международным организациям и к частному сектору с просьбами о внесении вклада в его работу, и он может обращаться с просьбами о внесении такого вклада к гражданскому обществу. Он может приглашать консультантов из соответствующих межправительственных и международных организаций, а также от частного сектора и гражданского общества для участия в его заседаниях в качестве экспертов-консультантов по конкретным возникающим вопросам.
11. Заседания Исполнительного комитета по технологиям открыты для участия аккредитованных организаций-наблюдателей, если Исполнительный комитет по технологиям не примет иного решения.
12. Секретариат оказывает поддержку и содействие организации работы Исполнительного комитета по технологиям.
